

## UNIT 37

Here are additional common names that will appear from time to time in the remainder of this text.

Amélia	Clóvis
Cecília	Donaldo
Célia	Flávio
Clarice	Gilberto
Cleusa	Guilherme
Laura	Manuel
Marisa	Murilo
Nilza	Pedro
Olga	Tomás
Sílvia	Waldemar

1. Observe these short, familiar phrases.
  - a. Eu quero sair. ( )X
  - b. Ele veio comprar. ( )X
  - c. Ela foi trabalhar. ( )X
  - d. Você tem que descer. ( )X
  
2. In each of the above phrases the actor (subject) of the initial verb is also understood to be the actor (subject) of the infinitive. In (a), for example, the actor eu is associated with the verb quero and also with the infinitive sair. It is I who want, and I who will leave.
 

Eu quero sair. ( )X ( )X
  
3. Likewise, in (b) the actor ele is associated with veio and also with comprar. It is he who came, and he who will buy.
 

Ele veio comprar. ( )X ( )X
  
4. Similarly, in (c) the actor ela is associated with foi and also with trabalhar.
 

Ela foi trabalhar. ( )X ( )X
  
5. And in (d) the actor  você  is associated with tem and also with descer.
 

Você tem que descer. ( )X ( )X

6. Here is a sentence of the same general type.  
Eu aprendi a falar. ( )X ( )X
7. In this sentence the actor eu is associated with aprendi and with falar.  
Eu aprendi a falar. ( )X ( )X
8. Here is another sentence.  
O senhor já começou a escrever? ( )X ( )X
9. In this sentence the actor o senhor is associated with começou and with escrever.  
O senhor já começou a escrever? ( )X ( )X
10. Here is another sentence.  
O senhor pediu para sair? ( )X ( )X
11. This sentence means 'Did you ask to leave?'  
O senhor pediu para sair? ( )X ( )X
12. In this sentence the actor o senhor is associated with pediu and with sair. The preposition para, untranslatable here, links pediu with the infinitive sair.  
O senhor pediu para sair? ( )X ( )X
13. Here is another example with a different form of pedir.  
Eu pedi para entrar. ( )X ( )X
14. The sentence means 'I asked to come in.'  
Eu pedi para entrar. ( )X ( )X
15. Once again, we have just one actor (eu), and this actor is associated with the initial verb (pedi) and also with the infinitive (entrar). It is I who asked and I who will come in.  
Eu pedi para entrar. ( )X ( )X
16. Now observe this next sentence, but do not repeat it yet.  
Eu pedi para o Tomás entrar. ( ) ( )

17. The sentence means 'I asked Tomás to come in.'
- Eu pedi para o Tomás entrar. ( ) ( )
18. Here we clearly have two different actors, eu and Tomás. Eu is associated with pedi, and Tomás with entrar. It is I who asked, but Tomás who will come in. Now repeat.
- Eu pedi ( )X ( )X  
Tomás entrar ( )X ( )X  
Eu pedi para o Tomás entrar. ( )X ( )X
19. This may be the first time you have heard an actor (noun or pronoun) said with an infinitive.
- Tomás entrar ( )X ( )X
20. By stating the actor with the infinitive, we 'personalize' the infinitive.
- Tomás entrar ( )X ( )X
21. The traditional term is infinito pessoal, i.e. 'personal infinitive.'
- infinito pessoal ( )X ( )X
22. It is because there are two separate actors, eu and Tomás, in this sentence that Portuguese 'personalizes' the infinitive.
- a. Eu pedi ( )X  
b. Tomás entrar ( )X  
c. Eu pedi para o Tomás entrar. ( )X
23. If we are speaking of Amélia rather than Tomás the pattern is the same.
- Eu pedi para a Amélia entrar. ( )X ( )X
24. The sentence means 'I asked Amélia to come in.'
- Eu pedi para a Amélia entrar. ( )X ( )X
25. And if we are speaking of você, the pattern is the same.
- Eu pedi para você entrar. ( )X ( )X
26. The sentence means 'I asked you to come in.'
- Eu pedi para você entrar. ( )X ( )X

27. Following the same pattern, say 'I asked you to study.'  
(Eu pedi para você estudar)  
Verify: ( )X ( )X
28. Say, 'I asked you to stay.'  
(Eu pedi para você ficar)  
Verify: ( )X ( )X
29. Say, 'I asked you to speak.'  
(Eu pedi para você falar)  
Verify: ( )X ( )X
30. Now say, 'I asked George to speak.'  
(Eu pedi para o Jorge falar)  
Verify: ( )X ( )X
31. And 'I asked George to write.'  
(Eu pedi para o Jorge escrever)  
Verify: ( )X ( )X
32. Using ele for Jorge, how do you say 'I asked him to write'?'  
(Eu pedi para ele escrever)  
Verify: ( )X ( )X
33. How about 'I asked her to write'?'  
(Eu pedi para ela escrever)  
Verify: ( )X ( )X
34. And 'I asked her to read'?'  
(Eu pedi para ela ler)  
Verify: ( )X ( )X

35. And 'I asked her to leave'?

(Eu pedi para ela sair)

Verify: ( )X ( )X

36. Here is 'He asked.'

Ele pediu ( )X ( )X

37. Here is 'He asked to leave.'

Ele pediu para sair. ( )X ( )X

38. Notice there is just one actor, ele, in that sentence. It is he who asked, and he who will leave.

Ele pediu para sair. ( )X ( )X

39. Here is 'He asked me to leave.'

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

40. There are two actors, ele and eu, in that sentence. It is he who asked, but I who will leave.

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

41. The infinitive sair has been personalized by the presence of the actor eu.

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

42. Here is 'He asked me to return.'

Ele pediu para eu voltar. ( )X ( )X

43. And here is 'He asked me to wait.'

Ele pediu para eu esperar. ( )X ( )X

44. How do you say 'He asked me to sign'?

(Ele pediu para eu assinar)

Verify: ( )X ( )X

45. How about 'He asked me to buy'?

(Ele pediu para eu comprar)

Verify: ( )X ( )X

46. And 'He asked me to sell'?

(Ele pediu para eu vender)

Verify: ( )X ( )X

47. Now observe, but do not yet repeat this next item.

Ele pediu para eles venderem. ( ) ( )

48. The sentence means 'He asked them to sell.' Notice the infinitive.

eles venderem ( ) ( )

49. The infinitive is accompanied by the actor eles 'they.' That much is clear. But what is that item attached to the end?

vender em ( ) ( )

50. The -em attached to the infinitive is part of the process of personalizing an infinitive when the actor is 'they.' Repeat the following sequence.

- a. vender ( )X
- b. venderem ( )X
- c. eles venderem ( )X
- d. para eles venderem ( )X
- e. Ele pediu para eles venderem ( )X ( )X

51. Be sure you do not confuse the personal infinitive with the past tense form venderam.

- a. venderem ( )X ( )X
- b. venderam ( )X ( )X

52. Practice a few more personal infinitives of this type. The actor is 'they' or 'you' plural.

- eles comprarem ( )X
- eles voltarem ( )X
- elas começarem ( )X
- elas saberem ( )X
- vocês lerem ( )X
- vocês abrirem ( )X
- os senhores descerem ( )X

53. Compare these personal infinitives (column a) with the similar-sounding past tense forms (column b). Repeat them in pairs.

<u>a</u>		<u>b</u>	
falarem	( )X	falaram	( )X
beberem	( )X	beberam	( )X
abrirem	( )X	abriram	( )X
voltarem	( )X	voltaram	( )X
dirigirem	( )X	dirigiram	( )X
saírem	( )X	saíram	( )X
lerem	( )X	leram	( )X
virem	( )X	viram	( )X
escolherem	( )X	escolheram	( )X
esquecerem	( )X	esqueceram	( )X

54. Here is our model sentence again: 'He asked them to sell.'

Ele pediu para eles venderem. ( )X ( )X

55. Let us change that sentence to say: 'He asked them to open.'

Ele pediu para eles abrirem. ( )X ( )X

56. Here is another change: 'He asked them to begin.'

Ele pediu para eles começarem. ( )X ( )X

57. And here is 'He asked them to return.'

Ele pediu para eles voltarem. ( )X ( )X

58. Continuing with this pattern, say 'He asked them to wait.'

(Ele pediu para eles esperarem)

Verify: ( )X ( )X

59. Say 'He asked them to work.'

(Ele pediu para eles trabalharem)

Verify: ( )X ( )X

60. Say 'He asked them to rest.'

(Ele pediu para eles descansarem)

Verify: ( )X ( )X

61. Now, say 'I asked them to rest.'

(Eu pedi para eles descansarem)

Verify: ( )X ( )X

62. And 'I asked them to go away.' (ir embora)

(Eu pedi para eles irem embora)

Verify: ( )X ( )X

63. How about 'I asked them to make'?

(Eu pedi para eles fazerem)

Verify: ( )X ( )X

64. And 'I asked them to say'?

(Eu pedi para eles dizerem)

Verify: ( )X ( )X

65. Now observe, but do not yet repeat this next sentence.

Ele pediu para n<sup>os</sup> voltarmos. ( ) ( )

66. Notice the infinitive.

n<sup>os</sup> voltarmos ( ) ( )

67. The infinitive is accompanied by the actor n<sup>os</sup> 'we.'  
In addition, the ending -mos has been attached. Repeat.

- a. voltarmos ( )X
- b. n<sup>os</sup> voltarmos ( )X
- c. para n<sup>os</sup> voltarmos ( )X
- d. Ele pediu para n<sup>os</sup> voltarmos ( )X ( )X

68. The -mos attached to the infinitive is part of the process of personalizing an infinitive when the actor is 'we.'

- a. voltar ( )X
- b. voltarmos ( )X
- c. n<sup>os</sup> voltarmos ( )X

69. Our sentence says 'He asked us to return.'

Ele pediu para n<sup>os</sup> voltarmos. ( )X ( )X



70. Here is 'He asked us to repeat.'

Ele pediu para nós repetirmos. ( )X ( )X

71. Here is 'He asked us to stay.'

Ele pediu para nós ficarmos. ( )X ( )X

72. And here is 'He asked us to come.'

Ele pediu para nós virmos. ( )X ( )X

73. Say 'He asked us to study.'

(Ele pediu para nós estudarmos)

Verify: ( )X ( )X

74. Say 'He asked us to open.'

(Ele pediu para nós abrirmos)

Verify: ( )X ( )X

75. Say 'He asked us to make.'

(Ele pediu para nós fazermos)

Verify: ( )X ( )X

76. Say 'He asked us to come in.'

(Ele pediu para nós entrarmos)

Verify: ( )X ( )X

77. The verb pedir, as we have seen, lends itself to sentences containing two actors and a personal infinitive. Certain other verbs also lend themselves to such sentences. Notice this example with dizer.

Eu disse para eles voltarem. ( )X ( )X

78. That means 'I told them to return.'

Eu disse para eles voltarem. ( )X ( )X

79. What does the following sentence mean?

Eu disse para eles esperarem. ( ) ( )

(I told them to wait)

80. Now repeat.

Eu disse para eles esperarem. ( )X ( )X

81. Now, say 'I told them to leave.'

(Eu disse para eles saírem)

Verify: ( )X ( )X

82. Say 'I told her to leave.'

(Eu disse para ela sair)

Verify: ( )X ( )X

83. Say 'I told her to arrive.'

(Eu disse para ela chegar)

Verify: ( )X ( )X

84. Say 'I told her to write.'

(Eu disse para ela escrever)

Verify: ( )X ( )X

85. What does this sentence mean?

O senhor disse para eu ficar. ( ) ( )

(You told me to stay)

86. Now repeat.

O senhor disse para eu ficar. ( )X ( )X

87. Now say 'You told him to stay.'

(O senhor disse para ele ficar)

Verify: ( )X ( )X

88. Say 'You told us to stay.'

(O senhor disse para nós ficarmos)

Verify: ( )X ( )X

89. Say 'You told us to practice.'

(O senhor disse para nós praticarmos)

Verify: ( )X ( )X

90. How about 'You told us to bring'?

(O senhor disse para nós trazeremos)

Verify: ( )X ( )X

91. And 'You told us to give'?

(O senhor disse para nós darmos)

Verify: ( )X ( )X

92. Try 'You told them to give.'

(O senhor disse para eles darem)

Verify: ( )X ( )X

93. And 'You told them to take.' (levar)

(O senhor disse para eles levarem)

Verify: ( )X ( )X

94. The verb deixar 'let, allow' also lends itself to sentences with two actors and a personal infinitive, but it is not followed by para. Observe.

Ele deixou eles descansarem. ( ) ( )

95. That sentence means 'He allowed them to rest.' Repeat.

Ele deixou eles descansarem. ( )X ( )X

96. Here is, 'He didn't allow them to smoke.'  
('smoke' = fumar)

Ele não deixou eles fumarem. ( )X ( )X

97. Here is 'I didn't allow them to look.'

Eu não deixei eles olharem. ( )X ( )X

98. Now say 'I didn't allow them to leave.'

(Eu não deixei eles saírem)

Verify: ( )X ( )X

99. Say 'I allowed them to sleep.'

(Eu deixei eles dormirem)

Verify: ( )X ( )X

100. Say 'I didn't allow Yara to stay.'

(Eu não deixei a Yara ficar)

Verify: ( )X ( )X

101. How about 'I didn't let Gilberto forget'?

(Eu não deixei o Gilberto esquecer)

Verify: ( )X ( )X

102. And 'I didn't let Angela pay'?

(Eu não deixei a Ângela pagar)

Verify: ( )X ( )X

103. Here is 'they didn't let, allow.'

eles não deixaram ( )X ( )X

104. How do you say 'They didn't allow him to go'?

(Eles não deixaram ele ir)

Verify: ( )X ( )X

105. How do you say 'They didn't allow them to leave'?

(Eles não deixaram eles saírem)

Verify: ( )X ( )X

106. How about 'They didn't allow the plane to land'?  
('land' = aterrissar)

(Eles não deixaram o avião aterrissar)

Verify: ( )X ( )X

107. And 'They didn't allow us to enter'?

(Eles não deixaram nós entrarmos)

Verify: ( )X ( )X

108. Try 'They let the car pass.'

(Eles deixaram o carro passar)

Verify: ( )X ( )X

109. And 'They let the table fall.'

(Eles deixaram a mesa cair)

Verify: ( )X ( )X

110. The verbs ouvir 'hear' and ver 'see' are often heard in sentences with two actors and a personal infinitive.

a. Eu ouvi eles saírem. ( )X ( )X

b. Eu vi eles saírem. ( )X ( )X

111. Sentence (a) above means 'I heard them leave,' and sentence (b) means 'I saw them leave.'

a. Eu ouvi eles saírem. ( )X

b. Eu vi eles saírem. ( )X

112. Using this pattern, say 'I saw them come in.'

(Eu vi eles entrarem)

Verify: ( )X ( )X

113. Say 'I saw them arrive.'

(Eu vi eles chegarem)

Verify: ( )X ( )X

114. Say 'I saw George arrive.'

(Eu vi o Jorge chegar)

Verify: ( )X ( )X

115. How about 'I saw the plane arrive'?

(Eu vi o avião chegar)

Verify: ( )X ( )X

116. How about 'I heard the plane arrive'?

(Eu ouvi o avião chegar)

Verify: ( )X ( )X

117. And 'I heard the plane land'?

(Eu ouvi o avião aterrissar)

Verify: ( )X ( )X

118. Here is 'He heard us arrive.'

Ele ouviu nós chegarmos. ( )X ( )X

119. How would you say 'He heard us return'?

(Ele ouviu nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

120. Say 'He heard us sing.' (cantar)

(Ele ouviu nós cantarmos)

Verify: ( )X ( )X

121. Ask the question 'Did he hear us come in?'

(Ele ouviu nós entrarmos?)

Verify: ( )X ( )X

122. Ask 'Did he hear us leave?'

(Ele ouviu nós sairmos?)

Verify: ( )X ( )X

123. 'He saw' is ele viu.

ele viu ( )X ( )X

124. Ask 'Did he see us leave?'

(Ele viu nós sairmos?)

Verify: ( )X ( )X

125. And 'Did he see us practice?'

(Ele viu nōs praticarmos?)

Verify: ( )X ( )X

126. The verb mandar 'order' often leads into the personal infinitive.

- a. Eu mandei eles saírem. ( )X  
 b. Eu mandei eles esperarem. ( )X

127. In sentences of this type mandar is frequently translated as 'have' rather than 'order.' Thus sentence a says 'I had them leave,' and sentence b says 'I had them wait.'

- a. Eu mandei eles saírem. ( )X  
 b. Eu mandei eles esperarem. ( )X

128. Here is another example: 'He had them rest.'

Ele mandou eles descansarem. ( )X ( )X

129. Finish these sentences.

- a. Ele mandou (them study)  
 b. Ele mandou (her get up)  
 c. Ele mandou (us sign)  
 d. Ele mandou (Cecília sit down)  
 e. Ele mandou (Olga clean the house)  
     ('clean' = limpar)  
 f. Ele mandou (them write the letter)  
 g. Ele mandou (us read the book)  
 h. Ele mandou (Miguel and Ricardo go by taxi)  
 i. Ele mandou (Nilza and me repeat once more)  
 j. Ele mandou (us bring the beer)

130. Notice this sentence.

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

131. That sentence means 'I think it's good for you to practice.'

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

132. The verb achar followed by bom, melhor, etc., lends itself to sentences with two actors and the personal infinitive.

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

133. Here is 'I think it's good for Yara to know.'

Eu acho bom a Yara saber. ( )X ( )X

134. Say 'I think it's good for them to know.'

(Eu acho bom eles saberem)

Verify: ( )X ( )X

135. Say 'I think it's good for us to know.'

(Eu acho bom nós sabermos)

Verify: ( )X ( )X

136. Here is 'I think it's better.'

Eu acho melhor. ( )X ( )X

137. And here is 'I think it's better they stay.'

Eu acho melhor eles ficarem. ( )X ( )X

138. Now say 'I think it's better they go.'

(Eu acho melhor eles irem)

Verify: ( )X ( )X

139. And 'I think it's better they return.'

(Eu acho melhor eles voltarem)

Verify: ( )X ( )X

140. How about 'I think it's better we return'?

(Eu acho melhor nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

141. And 'I think it's better we wait'?

(Eu acho melhor nós esperarmos)

Verify: ( )X ( )X



142. Of course you might also want to say 'He thinks it's better we wait.' How would you say it?

(Ele acha melhor n $\bar{o}$ s esperarmos)

Verify: ( )X ( )X

143. A number of impersonal expressions such as é melhor, é difícil, and é fácil also lend themselves to sentences containing the personal infinitive. Observe this sentence, for example.

É melhor ele começar agora. ( )X ( )X

144. That means 'It's better that he begin now.' Again two actors are involved: 'It' (not stated but understood), and ele.

É melhor ele começar agora. ( )X ( )X

145. Now say 'It's better that I begin now.'

(É melhor eu começar agora)

Verify: ( )X ( )X

146. And 'It's better that we begin now.'

(É melhor n $\bar{o}$ s começarmos agora)

Verify: ( )X ( )X

147. Now change to 'It's better that we do that.'

(É melhor n $\bar{o}$ s fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

148. And 'It's preferable that we do that.' (preferível)

(É preferível n $\bar{o}$ s fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

149. 'It's worse' is said as follows:

é pior ( )X ( )X

150. So how do you say 'It's worse for us to do that'?

(É pior nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

151. 'It's advisable' is said as follows:

é aconselhável ( )X ( )X

152. So how do you say 'It's advisable for us to do that'?

(É aconselhável nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

153. 'It's a pity,' or 'It's a shame' is said as follows:

é pena ( )X ( )X

154. So how do you say 'It's a shame for us to do that'?

(É pena nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

155. Finally, say 'It's good for us to do that.'

(É bom nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

156. É capaz de is a common and an interesting impersonal expression which may lead to the personal infinitive. Literally it means 'It is capable of'. The translation is often best given as 'It may be (that).....'

a. É capaz de ( )X ( )X

b. É capaz de Teresa voltar ( )X ( )X

157. The above sentence means 'It may be that Teresa will return.'

É capaz de Teresa voltar. ( )X ( )X

158. Here is another example.

É capaz deles saberem. ( )X ( )X

159. It means 'It may be that they know.'

É capaz deles saberem. ( )X ( )X

160. How would you say 'It may be that they do not know?'

(É capaz deles não saberem)

Verify: ( )X ( )X

161. Now change it to 'It may be that he does not know.'

(É capaz dele não saber)

Verify: ( )X ( )X

162. How about 'It may be that he is not coming'?

(É capaz dele não vir)

Verify: ( )X ( )X

163. And 'It may be that they are not coming'?

(É capaz deles não virem)

Verify: ( )X ( )X

164. Say 'It may be that they have (some).'

(É capaz deles terem)

Verify: ( )X ( )X

165. And 'It may be that we have (some).'

(É capaz de nós termos)

Verify: ( )X ( )X

166. Repeat this next sentence.

É capaz de chover. ( )X ( )X

167. What does it mean?

(It may rain)

168. Repeat again.

É capaz de chover. ( )X ( )X

169. How would you say 'It may not rain today'?

(É capaz de não chover hoje)

Verify: ( )X ( )X

170. Now notice this sentence.

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

171. That means 'I left without Alice's knowing.'

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

172. Sem is one of several prepositions that may lead to a personal infinitive when two different actors are involved in the sentence. Here the two different actors are Eu and Alice.

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

173. Here is another example.

O Paulo voltou sem eu ver. ( )X ( )X

174. It means 'Paul returned without my seeing (him).'

O Paulo voltou sem eu ver. ( )X ( )X

175. Say 'Paul returned without our seeing him.'

(O Paulo voltou sem nós vermos)

Verify: ( )X ( )X

176. Now substitute 'without their seeing him.'

(O Paulo voltou sem eles verem)

Verify: ( )X ( )X

177. And 'without Ana's seeing him.'

(O Paulo voltou sem Ana ver)

Verify: ( )X ( )X

178. Here is a two-actor sentence with another preposition:  
antes de.

Eu jantei antes dela chegar. ( )X ( )X

179. It means 'I ate supper before she arrived.'

Eu jantei antes dela chegar. ( )X ( )X

180. How would you say 'I ate supper before you (você) arrived'?

(Eu jantei antes de você chegar)

Verify: ( )X ( )X

181. Now substitute 'before they arrived.'

(Eu jantei antes deles chegarem)

Verify: ( )X ( )X

182. And 'before you (os senhores) arrived.'

(Eu jantei antes dos senhores chegarem)

Verify: ( )X ( )X

183. Here is the phrase 'before they go.'

antes deles irem ( )X ( )X

184. Now say 'before Sandra goes.'

(antes de Sandra ir)

Verify: ( )X ( )X

185. And 'before I go.'

(antes de eu ir)

Verify: ( )X ( )X

186. Also 'before we go.'

(antes de nós irmos)

Verify: ( )X ( )X

187. The preposition depois de 'after' appears in two-actor sentences with a personal infinitive.
- depois de ( )X ( )X
188. Here is 'He can rest after they leave.'
- Ele pode descansar depois deles saírem.
- ( )X ( )X
189. Change it to 'after Fernando leaves.'
- (Ele pode descansar depois de Fernando sair)
- Verify: ( )X ( )X
190. Substitute 'after we leave.'
- (Ele pode descansar depois de nós sairmos)
- Verify: ( )X ( )X
191. And 'after I leave.'
- (Ele pode descansar depois de eu sair)
- Verify: ( )X ( )X
192. The preposition para appears in two-actor sentences with a personal infinitive. We have already seen para with dizer and pedir.
- a. Eu disse para ele entrar. ( )X
- b. Eu pedi para ele entrar. ( )X
193. Here is a new example. Just listen.
- Ele escondeu tudo para ela não saber.
- ( ) ( )
194. That means 'He hid everything so that she wouldn't know.' (esconder = 'hide')
- a. esconder ( )X ( )X
- b. Ele escondeu tudo ( )X ( )X
- c. Ele escondeu tudo para ela não saber  
( )X ( )X

195. Substitute 'so that we wouldn't know.'

(Ele escondeu tudo para nós não sabermos)

Verify: ( )X ( )X

196. And, 'so that they wouldn't know.'

(Ele escondeu tudo para eles não saberem)

Verify: ( )X ( )X

197. Notice this sentence.

Eu falei em inglês para eles entenderem.

( )X ( )X

198. The sentence means 'I spoke in English so that they would understand.' (entender = 'understand')

a. entender ( )X ( )X

b. Eu falei em inglês para eles entenderem.  
( )X ( )X

199. Substitute 'so that Célia would understand.'

(Eu falei em inglês para a Célia entender)

Verify: ( )X ( )X

200. Substitute 'so that you would understand.'

(Eu falei em inglês para vocês entenderem)

Verify: ( )X ( )X

201. The preposition até 'until' will often bring on the personal infinitive, as in 'He read until they returned.'

Ele leu até eles voltarem ( )X ( )X

202. Substitute 'until we returned.'

(Ele leu até nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

203. And 'until Gilberto returned.'

(Ele leu até Gilberto voltar)

Verify: ( )X ( )X

204. Here's another example: 'I'm going to stay here until Guilherme arrives.'

Eu vou ficar aqui até o Guilherme chegar.

( )X ( )X

205. Substitute 'until they arrive.'

(Eu vou ficar aqui até eles chegarem)

Verify: ( )X ( )X

206. Substitute 'until you (os senhores) arrive.'

(Eu vou ficar aqui até os senhores chegarem)

Verify: ( )X ( )X

207. The preposition até can also mean 'by the time,' as in 'By the time I arrived there, the party was over.'

Até eu chegar lá, já acabou a festa.

( )X ( )X

208. Substitute 'we arrived' in the above.

(Até nós chegarmos lá, já acabou a festa)

Verify: ( )X ( )X

209. And 'they arrived.'

(Até eles chegarem lá, já acabou a festa)

Verify: ( )X ( )X

210. The prepositional phrase por causa de 'because of' will often bring on the personal infinitive.

por causa de ( )X ( )X

211. Listen to this sentence.

Eles não vão sair por causa de Elsa estar doente. ( )



212. The sentence says 'They aren't going to go out because Elsa is sick.' ('because of Elsa's being sick')

- a. por causa de Elsa estar doente ( )X  
 b. Eles não vão sair por causa de Elsa estar doente. ( )X ( )X

213. Say the phrase 'because of our being sick.'

(por causa de nós estarmos doentes)

Verify: ( )X ( )X

214. Say the phrase 'because of the children's being sick.'

(por causa das crianças estarem doentes)

Verify: ( )X ( )X

215. Now say the sentence 'They're not going to go out because of the children's being sick.'

(Eles não vão sair por causa das crianças estarem doentes)

Verify: ( )X ( )X

216. Here is another example: 'Alberto doesn't want to buy the house because of its being too expensive.'

Alberto não quer comprar a casa por causa dela ser muito cara. ( )X ( )X

217. Notice this phrase.

por causa dela ser muito cara ( )X ( )X

218. If 'houses' (plural) were involved, the phrase would be:

por causa delas serem muito caras ( )X ( )X

219. How would you say 'Alberto doesn't want to buy the books because of their being too expensive'?

(Alberto não quer comprar os livros por causa deles serem muito caros)

Verify: ( )X ( )X

220. Let us now examine another aspect of the personal infinitive. Notice this sentence.

Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X

221. That means 'It was good for them to have arrived early.' The infinitive here is ter and it has been personalized.

Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X ( )X

222. It is also possible to say the above thought without ter, personalizing the infinitive chegar instead.

Foi bom eles chegarem cedo. ( )X ( )X

223. The difference is one of style rather than meaning. For reassurance, compare the two English equivalents: 'It was good for them to have arrived early,' and 'It was good for them to arrive early.' It is difficult to discern any difference in meaning in the two sentences, yet we can elect to say either one. Portuguese speakers often have a similar choice.

- a. Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X  
 b. Foi bom eles chegarem cedo. ( )X

224. Here is another example with ter: 'It was good for us to have stayed home today.'

Foi bom nós termos ficado em casa hoje.

( )X ( )X

225. Substitute 'for them' in the above.

(Foi bom eles terem ficado em casa hoje.)

Verify: ( )X ( )X

226. Substitute 'vocês.'

(Foi bom vocês terem ficado em casa hoje.)

Verify: ( )X ( )X

227. And here is another example: 'It was dangerous for her to have gone alone.' ('danger' = perigo)

a. perigo ( )X ( )X

b. Foi um perigo ela ter ido sozinha. ( )X ( )

228. Change the actor to 'us.'

(Foi um perigo nós termos ido sozinhos)

Verify: ( )X ( )X

229. And to 'Cláudio and Tomás.'

(Foi um perigo o Cláudio e o Tomás terem ido sozinhos)

Verify: ( )X ( )X

230. Here is another example: 'It was a shame for him to have said that.'

a. Foi uma pena ( )X ( )X

b. Foi uma pena ele ter dito isso. ( )X ( )X

231. Change 'him' to 'us' in the above.

(Foi uma pena nós termos dito isso)

Verify: ( )X ( )X

232. And to 'Regina and Laura.'

(Foi uma pena a Regina e a Laura terem dito isso)

Verify: ( )X ( )X

233. Try this example: 'It was better for him not to have gone.'

Foi melhor ele não ter ido. ( )X ( )X

234. Substitute os senhores in the above.

(Foi melhor os senhores não terem ido)

Verify: ( )X ( )X

235. Substitute 'Marisa and I.'

(Foi melhor eu e a Marisa não termos ido)

Verify: ( )X ( )X

236. Here is an example occurring after the preposition depois de. Just listen.

Eles só decidiram depois de todos terem saído.

( ) ( )

237. The sentence means 'They didn't decide until all had left.' (decidir = 'decide')

- a. só decidiram ( )X ( )X
- b. depois de todos terem saído ( )X ( )X
- c. Eles só decidiram depois de todos terem saído. ( )X ( )X

238. Now say the phrase 'after Pedro had left.'

(depois de Pedro ter saído)

Verify: ( )X ( )X

239. Say the phrase 'after we had left.'

(depois de nós termos saído)

Verify: ( )X ( )X

240. And 'after Amélia and Sílvia had left.'

(depois de Amélia e Sílvia terem saído)

Verify: ( )X ( )X

241. And here is an example with the prepositional phrase por causa de. Just listen.

Ele não pode ir por causa de nós não termos conseguido a passagem. ( ) ( )

242. It means 'He can't go because we weren't able to get the ticket.' (conseguir = 'obtain')

- a. não termos conseguido ( )X ( )X
- b. por causa de nós não termos conseguido a passagem ( )X ( )X
- c. Ele não pode ir por causa de nós não termos conseguido a passagem. ( )X ( )X

243. Say the phrase 'because they weren't able to get the ticket.'

(por causa deles não terem conseguido a passagem)

Verify: ( )X ( )X

244. Now substitute Antônio for eles.

(por causa de Antônio não ter conseguido a passagem)

Verify: ( )X ( )X

245. Thus far all examples of the personal infinitive have involved two-actor sentences. However, after a preposition, a personal infinitive will often occur in a one-actor sentence. Here, for example, is 'We ate dinner before leaving.'

Nós jantamos antes de sairmos. ( )X ( )X

246. It is also possible to use the non-personal infinitive in the above sentence.

Nós jantamos antes de sair. ( )X ( )X

247. Using the personal infinitive, say 'They ate dinner before leaving.'

(Eles jantaram antes de saírem)

Verify: ( )X ( )X

248. Substitute 'before practicing.'

(Eles jantaram antes de praticarem)

Verify: ( )X ( )X

249. And 'before returning.'

(Eles jantaram antes de voltarem)

Verify: ( )X ( )X

250. Now say 'George ate dinner before returning.'

(O Jorge jantou antes de voltar)

Verify: ( )X ( )X

251. Here is another example: 'They rested after working.'

Eles descansaram depois de trabalharem.

( )X ( )X

252. Now substitute 'we' in the above.

(Nós descansamos depois de trabalharmos)

Verify: ( )X ( )X

253. And 'he.'

(Ele descansou depois de trabalhar)

Verify: ( )X ( )X

254. And 'the girls.'

(As moças descansaram depois de trabalharem)

Verify: ( )X ( )X

255. Here is 'in spite of.'

apesar de ( )X ( )X

256. It is a common and useful preposition.

apesar de estar ( )X

apesar de trabalhar ( )X

apesar de não saber ( )X

apesar de não praticar ( )X

257. Notice this sentence: 'They went to work in spite of being sick.'

Eles foram trabalhar apesar de estarem doentes.

( )X ( )X

258. How would you substitute 'we' for 'they'?

(Nós fomos trabalhar apesar de estarmos doentes)

Verify: ( )X ( )X

259. And 'I'?

(Eu fui trabalhar apesar de estar doente)

Verify: ( )X ( )X

260. Here is an example with the preposition por.

Eles se perderam por não  
conhecerem a cidade.

( )X ( )X

261. What does that sentence mean?

(They got lost because they didn't know the city)

262. Here it is again.

Eles se perderam por não  
conhecerem a cidade.

( )X ( )X

263. Substitute Nós for Eles in the above.

(Nós nos perdemos por não conhecermos a cidade)

Verify: ( )X ( )X

264. Now substitute Paulo for Nós.

(Paulo se perdeu por não conhecer a cidade)

Verify: ( )X ( )X

265. End of programming.

Substitution Drill

- A. (Starting point): Eu acho bom você praticar.
1. eles Eu acho bom eles praticarem.
  2. praticarmos Eu acho bom nós praticarmos.
  3. melhor Eu acho melhor nós praticarmos.
  4. vocês Eu acho melhor vocês praticarem.
  5. irmos Eu acho melhor nós irmos.
  6. Miguel Eu acho melhor Miguel ir.
- B. (Starting point): Quem disse para ele voltar?
1. nós Quem disse para nós voltarmos?
  2. eles Quem disse para eles voltarem?
  3. virem Quem disse para eles virem?
  4. Manuel Quem disse para Manuel vir?
  5. trabalhar Quem disse para Manuel trabalhar?
  6. o senhor Quem disse para o senhor trabalhar?
- C. (Starting point): Eu pedi para você esperar.
1. ele Eu pedi para ele esperar.
  2. eles Eu pedi para eles esperarem.
  3. subirem Eu pedi para eles subirem.
  4. Jorge Eu pedi para Jorge subir.
  5. falar Eu pedi para Jorge falar.
  6. elas Eu pedi para elas falarem.
- D. (Starting point): Foi ótimo ela ficar aqui.
1. eles Foi ótimo eles ficarem aqui.
  2. morarmos Foi ótimo nós morarmos aqui.
  3. Luís Foi ótimo Luís morar aqui.
  4. estar Foi ótimo Luís estar aqui.
  5. nós Foi ótimo nós estarmos aqui.
  6. os senhores Foi ótimo os senhores estarem aqui.
- E. (Starting point): Eles liam antes de deitarem.
1. Eu Eu lia antes de deitar.
  2. liamos Nós liamos antes de deitarmos.
  3. assinarmos Nós liamos antes de assinarmos.
  4. Amélia Amélia lia antes de assinar.
  5. Elas Elas liam antes de assinarem.
  6. depois Elas liam depois de assinarem.



- F. (Starting point): Eles fizeram um bom trabalho apesar de não falarem inglês.
1. Waldemar Waldemar fez um bom trabalho apesar de não falar inglês.
  2. Vocês Vocês fizeram um bom trabalho apesar de não falarem inglês.
  3. Nós Nós fizemos um bom trabalho apesar de não falarmos inglês.
  4. sabermos Nós fizemos um bom trabalho apesar de não sabermos inglês.
  5. Tomãs Tomãs fez um bom trabalho apesar de não saber inglês.
  6. Eu Eu fiz um bom trabalho apesar de não saber inglês.
- G. (Starting point): É pena eles não gostarem.
1. nós É pena nós não gostarmos.
  2. sabermos É pena nós não sabermos.
  3. Yara É pena Yara não saber.
  4. poder É pena Yara não poder.
  5. os senhores É pena os senhores não poderem.
  6. falarem É pena os senhores não falarem.
- H. (Starting point): Foi bom você me acordar.
1. levar Foi bom você me levar.
  2. vocês Foi bom vocês me levarem.
  3. trazerem Foi bom vocês me trazerem.
  4. Sílvia Foi bom Sílvia me trazer.
  5. ajudar Foi bom Sílvia me ajudar.
  6. eles Foi bom eles me ajudarem.
- I. (Starting point): Foi pena nós termos feito aquilo.
1. ele Foi pena ele ter feito aquilo.
  2. elas Foi pena elas terem feito aquilo.
  3. dito Foi pena elas terem dito aquilo.
  4. nós Foi pena nós termos dito aquilo.
  5. perguntado Foi pena nós termos perguntado aquilo.
  6. Cláudio Foi pena Cláudio ter perguntado aquilo.

Completion Drill

A. (Model): Eu disse para ela entrar.

Eu disse para.....

1. her to arrive late
2. him to leave early  
- - - - -
3. her to come in
4. him to wait in the office  
- - - - -
5. Bill to take a taxi
6. Angela to go by bus  
- - - - -

B. (Model): Vai ser bom a Cláudia viajar.

Vai ser bom.....

1. George to begin
2. Marli to work
3. Cleusa to know
4. Vera and Yara to travel
5. Lúcia and Bárbara to visit
6. Flavio and Roberto to see
7. us to rest
8. us to go away

C. (Model): Eu acho ruim você comer tanto. (ruim = 'bad')

Eu acho ruim.....

1. you to live here
2. you to play so much
3. you to pay so much
4. her to accept the responsibility
5. them to see that
6. them to know that
7. us to eat dinner so late
8. us to get up so early

D. (Model): Eu pedi para ele me mostrar.

Eu pedi para.....

1. him to tell me
2. him to tell me the truth
3. Vera to bring me
4. Vera to bring me the keys
5. them to pay me
6. them to pay me in cruzeiros
7. Vânia to write us
8. Vânia to write us in Portuguese
9. Donaldo to show them
10. Donaldo to show them the apartment
11. them to give us
12. them to give us more time
13. the waiter to bring us
14. the waiter to bring us more wine ('wine' = vinho)

E. (Model): Eu trouxe os meus pais para eles passarem o reveillon. (reveillon = 'New Year's Eve')

Eu trouxe os meus pais para eles....

1. see the country
2. know the people
3. rest
4. enjoy the beach ('enjoy' = aproveitar)
5. visit the museums ('museum' = museu)
6. avoid the bad weather
7. learn Portuguese

F. (Model): Eles ficaram chateados de terem saído cedo. (chateado = 'upset')

Eles ficaram chateados de.....

1. having forgotten the date
2. having arrived late
3. having paid so much
4. having rented the house ('rent' = alugar)

G. (Model): Nós ficamos contentes de termos chegado a tempo.

Nós ficamos contentes de..... (contente = 'contented, glad')

1. having done that
2. having met the ambassador ('ambassador' = embaixador)
3. having gotten up early
4. having found out (known) the truth
5. having avoided the accident
6. having gone

H. (Model): Espere até eles saírem.

Espere até.....

1. they speak
2. they get awake
3. I eat dinner
4. Cecília says something
5. we're sure (ter certeza)
6. everybody arrives

I. (Model): Está na hora dele ir embora.

Está na hora de.....

1. us to work
2. him to sleep
3. them to study
4. us to eat lunch
5. Nilza to arrive
6. Nilza and Yara to begin

J. (Model): É uma pena ele não gostar.

1. him not to be able
2. them not to go
3. us not to know
4. us not to speak French
5. you not to play tennis (jogar tênis)

Use of Verbs1. passar

The verb passar basically means 'pass.' It is interesting to explore the variety of situations in which passar is applicable. Here are some of them.

1. Já passou a chuva, podemos sair.  
(The rain has stopped, we can go.)
2. Você passou bem a noite?  
(Did you have a good night?)
3. Nós passamos a manhã toda na piscina.  
(We spent the whole morning in the pool.)  
(piscina = 'pool')
4. O senhor passou telegrama?  
(Did you send a telegram?)
5. Eles vão passar um bom filme hoje.  
(They're going to show a good film today.)
6. Eu passo em sua casa às sete.  
(I'll drop by your house at seven.)
7. O ônibus passa pela rua 7 de Setembro.  
(The bus goes by 7th of September Street.)
8. Não posso passar sem queijo.  
(I can't do without cheese.)
9. Posso passar a mão no cachorro?  
(Can I pet the dog?)  
(cachorro = 'dog')
10. Quem passou a mão no meu lápis?  
(Who took my pencil?)  
(lápis = 'pencil')
11. Passem os olhos antes de traduzir.  
(Look it over before translating.)  
(olho = 'eye')  
(traduzir = 'translate')
12. O remédio é para passar nas costas.  
(The medicine is to rub on your back.)  
(remédio = 'medicine')  
(costas = 'back')

13. Nossa empregada passa roupa muito bem.  
(Our maid irons very well.)  
(empregada = 'maid')
14. Vamos trabalhar, que eu não quero passar por preguiçosa.  
(Let's get to work, for I don't want  
to be taken for lazy.)
15. O povo está passando fome.  
(The people are hungry.)
16. Já passa das três.  
(It's already after three.)
17. Desta vez passa.  
(This time it's okay, it will pass.)
18. Passe bem!  
(Take care.)

## 2. conseguir

Sentences 1 through 7 illustrate the use of conseguir with an infinitive. The meaning is akin to 'manage to,' 'be able to,' or 'succeed in.' Normally a degree of difficulty is implied.

1. Eu não consigo entender nada do que ele diz.  
(I'm not able to understand anything  
he says.)
2. A gente não consegue fazer esse menino estudar.  
(We can't get that boy to study.)
3. Eu não consigo abrir este vidro.  
(I can't get this jar open.)  
(vidro = 'jar,' 'bottle')
4. Ela sempre consegue guardar um dinheirinho.  
(She always manages to save a little  
money.)  
(guardar = 'save,' 'put away')
5. Se você conseguir falar com ela, me avise.  
(If you succeed in talking to her,  
let me know.)

6. Finalmente nós conseguimos consertar a torneira.  
(We finally managed to get the faucet fixed.)  
(torneira = 'faucet')
7. Ninguém conseguiu convencer o rapaz.  
(Nobody was able to convince the young man.)  
(rapaz = 'young man')  
(convencer = 'convince')

The following sentences illustrate the use of conseguir without an infinitive. English 'get' (or 'got') is a reasonably accurate translation.

8. O Carlos só conseguiu duas entradas.  
(entrada = 'ticket')
9. Você conseguiu o endereço?
10. Não, mas consegui o telefone.
11. Nós ainda não conseguimos empregada.
12. Eu vou tentar conseguir o dinheiro.

3. querer

Present tense forms of querer are often used to request politely that something be done. The English equivalents are more nearly 'could,' 'would,' or 'will,' rather than 'want.'

1. O senhor quer esperar lá fora?  
(Could you wait outside?)
2. A senhora quer fechar a porta, por favor?  
(Could you close the door, please?)
3. O senhor quer me ajudar, por favor?  
(Will you help me, please?)
4. Você quer ligar para a seção consular?  
(Would you dial the consular section?)
5. Você quer carregar este pacote para mim?  
(Could you carry this package for me?)  
(pacote = 'package')

6. Você quer repetir?  
(Would you repeat?)
7. A senhora quer mandar o café?  
(Will you send the coffee?)
8. O senhor quer fazer o favor de começar?  
(Would you please begin?)
9. O senhór quer me dizer as horas, por favor?  
(Could you tell me the time, please?)
10. A senhora quer deixar o seu telefone, por favor?  
(Would you leave your phone number, please?)
11. Os senhores querem voltar mais tarde?  
(Could you come back later?)